**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЗАПОРІЗЬКА ПОЛІТЕХНІКА”**

Введено в дію наказом ректора

НУ «Запорізька політехніка»

від 31.08.2022 р., № 260

Ректор

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Віктор ГРЕШТА

**«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ**

**(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО)»**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**

|  |  |
| --- | --- |
| **галузь знань** | **03 «Гуманітарні науки»** |
| **спеціальність** | **035 «Філологія»** |
| **кваліфікація** | **Магістр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури**  **(переклад включно), перша – англійська»** |

|  |
| --- |
| Схвалено вченою радою  НУ «Запорізька політехніка»  (протокол № 1 від 31.08.2022 р.)  Голова вченої ради  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Володимир БАХРУШИН |

**Запоріжжя – 2022**

**Передмова**

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці магістрів за спеціальністю 035 «Філологія», в якому узагальнюється зміст освіти, відображаються цілі освітньої та професійної підготовки, визначається місце фахівця у структурі господарства держави і вимоги до його соціально важливих властивостей і якостей.

Освітньо-професійна програма заснована на компетентнісному підході підготовки магістра у галузі 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська.

Освітньо-професійна програма (ОПП) розроблена на основі Стандарту вищої освіти підготовки магістрів спеціальності 035 «Філологія» (Наказ МОН України № 871 від 20.06. 2019 р.).

**Розробники програми**

1) Приходько А.М., д. філол. н., проф., завкафедри теорії та практики перекладу

2) Волошук В.І., к. філол. н., доц., професор кафедри теорії та практики перекладу

3) Костенко Г.М., к. філол. н., доц., доцент кафедри теорії та практики перекладу

4) Лут К.А.. к. філол. н., доц., доцент кафедри теорії та практики перекладу

5) Жигулін В.В., студент магістратури денної форми навчання (група ГФ-311м)

**Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів**

1) Пахомова Тетяна Олександрівна – професор кафедри англійської філологї та лінгводидактики Запорізького національного університету, докт. пед. наук, проф.;

2) Висоцька Тетяна Миколаївна – завідувачка кафедри перекладу НУ "Дніпровська політехніка", канд. філол. н., доц.;

3) Слободянюк Роман Степанович – генеральний директор ПАТ Металургійний комбінат "Запоріжсталь";

4) Подобний Олександр Віталійович – Заступник директор підприємства «Запорізьке машинобудівне конструкторське бюро ім. академіка О.Г. Івченка, головний інженер;

5) Клюшніченко Олександр Олександрович – начальник бюро перекладів зовнішньоторгового департаменту АТ "Мотор Січ";

6) Павленко Марія Володимирівна – студентка магістратури (група ГФ-312м) НУ «Запорізька політехніка».

**І. ПРофіль освітньої програми**

|  |  |
| --- | --- |
| **1.1. Загальна інформація** | |
| **Повна назва закладу освіти і факультету** | Національний університет "Запорізька політехніка"  Гуманітарний факультет |
| **Рівень вищої освіти** | Другий (магістерський) рівень |
| **Ступінь**  **вищої освіти** | Магістр |
| **Галузь знань** | 03 Гуманітарні науки |
| **Спеціальність** | 035 Філологія |
| **Спеціалізація** | 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),  перша – англійська |
| **Обмеження щодо форм**  **навчання** | Немає |
| **Освітня**  **кваліфікація** | Магістр філології |
| **Термін навчання** | 1 рік 5 місяців |
| **Кваліфікація в дипломі** | Ступінь вищої освіти: магістр  Спеціальність: Філологія  Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури  (переклад включно), перша – англійська |
| **Тип диплому**  **та обсяг ОП** | Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС  66% обсягу ОПП спрямовано на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти |
| **Наявність акредитації** | Сертифікат про акредитацію спеціальності 035 Філологія та ОП 035.04 "Германські мови та літератури (переклад включно)", серія УД, № 08010990 від 03.06.2020; термін дії сертифікату до 1.07.2023 |
| **Акредитаційна**  **інституція** | Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти |
| **Цикл / рівень програми** | НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF LLL –7 рівень |
| **Вимоги до осіб, які можуть розпочати навчання за ОП** | - освітні ступені «бакалавр», «спеціаліст», «магістр»;  - умови прийому та навчання за Програмою регламентуються Правилами прийому до НУ «Запорізька політехніка», серед яких складання єдиного фахового вступного випробування. |
| **Мова(и) викладання** | Українська, англійська, німецька, французька |

|  |  |
| --- | --- |
| **Термін**  **акредитації** | До наступної акредитації |
| **Інтернет-адреса постійного розмі­щення ОП** | https://catalogop.zp.edu.ua/ |

|  |
| --- |
| **1.2. Мета освітньої програми** |
| Метою змісту ОПП другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» є підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців-філологів з належними комунікативними навичками для формування соціокультурного кластеру регіону в галузі міжкультурної комунікації та технічного перекладу. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.3. Характеристика освітньої програми** | |
| **Предметна**  **область** | *Об’єктом* вивченнята професійної діяльностімагістра філо­логії є германські мови (перша та друга), а *предметом* – їх оволодіння в теоретичному і практичному, синхронному і діахронному, у структурному й зіставному аспектах, а також їх осмислення у вимірах стилістики й риторики, соціо- і лінгвокультурології, лінгвосеміотики і лінгвотранслятології, текстології та дискурсології, тобто у параметрах сучасної когнітивно-комунікативної парадигми лінгвістики, яка відкриває нові можливості розуміння й інтерпретування міжкультурної комунікації в усній і письмовій формах.  *Цілі навчання:* підготовка фахівців, здатних розв’язувати складні задачі та проблеми в галузі філології, що передбачає набуття здобувачами певних теоретичних знань і практичних навичок, у т.ч. й проведення відповідних наукових досліджень. У своїй сукупності вони мають забезпечити такий рівень філологічної кваліфікації, який в умовах складності факторів і вимог діяльності має сприяти аналізу, творенню (зокрема, перекладу) і оцінюванню усних і письмових текстів різних жанрів і стилів, організації успішної комунікації двома мовами.  *Теоретичний зміст* предметної областістановить система наукових теорій, концепцій, підходів, принципів, категорій, методів і понять філології. Серед них провідними стають логіко-філософські, лінгвістичні, літературознавчі та пере­кладознавчі парадигми, а саме: закони й принципи діалектики, система і структура мови, мова і мислення, мова і суспільство, перекладацькі трансформації, полісистемність літератури, еволюційних шлях розвитку літературознавства та ін.  *Методи, методики і технології*: загальнонаукові та спеціальні методи аналізу мовних і мовленнєвих одиниць, методи і методики філологічних досліджень, інформаційно-комунікаційні технології. Всі вони базуються на принципах діалектики наукового пізнання – системності, єдності форми і змісту, загального і часткового, дедукції та індукції, аналізу та синтезу, абстрагування й конкретизації. Екстраполяція цих принципів на мовні об’єкти передбачає їх розгляд у вимірах парадигматики й синтагматики, семасіології та ономасіології, синхронії та діахронії. |
| **Орієнтація**  **ОПП** | ОПП орієнтована на набуття здобувачами теоретичних знань і прикладних навичок, у т.ч. й у проведенні наукових досліджень як у галузі гуманітаристики з акцентом на міжкультурній комунікації, так і в галузі науково-технічного перекладу з акцентом на машинобудуванні, механічній інженерії, технологіях зварювання тощо. |
| **Основний**  **фокус ОПП** | Підготовка фахівців до аналітичної, науково-дослідної, професійно-прикладної та організаційно-управлінської діяльності як у галузі гуманітарного знання, так і у філології як його предметної області та, зокрема, в перекладознавстві.  *Ключові слова:* міжкультурна комунікація (культурно специфічні комунікативні стратегії і тактики, інофонна аудиторія), лінгвістика тексту, дискурсологія, практика усного і письмового мовлення, галузевий переклад (науково-технічний, машинобудування, ливарне виробництво, ділова документація тощо), семіотика (знакові системи, культурні коди), інтерсеміотичний переклад, лінгвокультурологія, лінгвоконцептологія, прагмалінгвістика, інтерпретація тексту, когнітивна лінгвістика, мультимодальність. |
| **Особливості**  **ОПП** | Ця ОПП містить істотну теоретико-методологійну і прикладну компоненти, які зумовлюють належний рівень оволодіння теоретичними знаннями і практичними навичками та уміннями, а також іншими професійно орієнтованими компентностями, що є достатніми для якісного виготовлення перекладацької продукції як у галузі дослідницько-інноваційної, так і професійно-прикладної діяльності, а також для здійснення самостійних наукових досліджень. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.4. Придатність випускників до працевлаштування**  **та подальшого навчання** | |
| **Придатність до працевлаштування** | Магістр-філолог може працювати в науковій, видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних і адміністративних посадах у закладах освіти; у засобах масової інформації, Інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.  Фахівець, підготовлений за цією ОПП, може залучатися до таких видів економічної діяльності (за ДК 003-2010 і за ДК 009-2010):  **2444. *Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів***:  2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади)  2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, переклади);  2444.1 Філолог-дослідник;  2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі:  2444.2 Гід-перекладач;  2444.2 Перекладач технічної літератури;  2444.2 Редактор-перекладач;  2310.2 Викладач університетів та вищих навчальних закладів |
| **Академічні**  **права**  **випускників** | Випускники мають право на навчання на третьому (освітньо-нау­ковому) рівні вищої освіти для здобуття наукового ступеня доктора філософії, на набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти, а також на здобуття іншої спеціальності в навчальних закладах вищої освіти в Україні і/або за кордоном. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.5. Викладання та оцінювання** | |
| **Викладання та**  **навчання** | Методологія навчання передбачає студентоцентричне навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, що передбачає такі види занять: семінари, наукові семінари, практичні заняття у групі, практика, консультації, робота разом з іншими студентами і спільна робота над проєктом; підготовка та виступ з презентацією; критичне осмислення своєї власної роботи. Навчання передбачає: залучення студентів до виконання окремих завдань у межах бюджетних та ініціативних науково-дослідних робіт; сприяння участі студентів у студентських наукових олімпіадах, конкурсах, які проводяться МОН України; інформаційна підтримка участі студентів у конкурсах на отримання іменних стипендій, премій, грантів (у т.ч. й міжнародних). |
| **Оцінюваня** | ОП має формативне (письмові та усні коментарі й настанови викладачів у процесі навчання, формування навичок самооцінювання) та сумативне (заліки та іспити з навчальних дисциплін) оцінювання. Процедура оцінювання навчальної роботи здобувача складається з ряду контрольних заходів, які включають у себе поточний (оцінювання поточної роботи протягом вивчення окремих освітніх компонентів (тестування), рубіжний (модульний, тематичний), підсумковий та семестровий контроль, захист звітів з практичної підготовки, захист курсових робіт, прилюдний захист кваліфікаційної роботи, а також ректорські контрольні роботи. Конкретні підходи та методи оцінювання результатів навчання за певною навчальною дисципліною розроблено відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Запорізька політехніка»», затвердженого наказом ректора № 507 від 10.12.2021 р., і відображено в робочих програмах і силабусах відповідно. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.6. Обсяг кредитів ЄКТС,** необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти | |
| **Обсяг освітньої програми у кредитах ЄКТС** | Обсяг освітньо-професійної програми магістра філології становить 90 кредитів ЄКТС.  Мінімум 35% обсягу освітньої програми спрямовано на забезпе­чення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.7. Перелік компетентностей випускника** | |
| **Інтегральна компетентність**  **(ІК)** | Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу і міжкультурної комунікації у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення наукових досліджень і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог. |
| **Загальні компе­тентності (ЗК)** | ЗК-1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.  ЗК-2 Здатність бути критичним і самокритичним.  ЗК-3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.  ЗК-4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.  ЗК-5 Здатність працювати в команді та автономно.  ЗК-6 Здатність спілкуватися іноземною мовою.  ЗК-7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.  ЗК-8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.  ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.  ЗК-10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).  ЗК-11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.  ЗК-12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). |
| **Спеціальні**  **(фахові)**  **компетентності (СК)** | СК-1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних, напрямах і школах.  СК-2 Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.  СК-3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.  СК-4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого матеріалу й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.  СК-5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.  СК-6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.  СК-7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.  СК-8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.  **Додаткові фахові компетентності**  СК-9. Уміння аналізувати, порівнювати й зіставляти одиниці та явища близькоспоріднених і різносистемних мов на предмет з’ясування спільних і відмінник ознак на всіх рівнях їхньої структури.  СК-10. Володіння двома іноземними мовами відповідно до загальноєвропейських стандартів мовної освіти (CEFR): рівень С1 для першої (англійська) мови, рівень В2 – для другої мови.  СК-11. Здатність здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну з огляду на коректне використання лексико-граматичних трансформацій.  СК-12. Володіння навичками науково-пошукової роботи у галузі філології, методами добору, аналізу й обробки даних, всебічно застосовувати їх у підготовці кваліфікаційної роботи.  СК-13. Володіння сучасними методиками навчання іноземних мов і перекладу. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.8. Програмні результати навчання (ПРН) | |
| **Програмні результати навчання зі спеціальності**  ПРН-1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.  ПРН-2. Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.  ПРН-3. Застосовувати сучасні методики й технології для успішного та ефективного здійснення професійної діяльності, забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.  ПРН-4. Оцінювати і критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів і прогнозування.  ПРН-5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.  ПРН-6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.  ПРН-7. Аналізувати, порівнювати й класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.  ПНР-8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.  ПРН-9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.  ПРН-10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).  ПРН-11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого та літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методо­логічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.  ПРН-12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.  ПРН-13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.  ПРН-14. Створювати, аналізувати та редагувати тексти різних стилів і жанрів.  ПРН-15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.  ПРН-16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної / недостатньої інформації та суперечливих вимог.  ПРН-17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.  **Додаткові програмні результати навчання**  ПРН-18. Мати ґрунтовні знання про структуру й систему мови, її знаковий характер, суспільну природу і функції, про її зв'язок з мисленням.  ПРН-19. Володіти культурою мовленнєвої поведінки, яка включає в себе уміння здійснювати самостійну побудову письмових і усних текстів різної спрямованості і навички здійснення аргументованого, доцільного та коректного доведення власної думки, позиції.  ПРН-20. В опорі на володіння іноземними мовами відповідно до загально­європейського стандарту CEFR і на належне володіння відповідними перекладаць­кими трансформаціями професійно здійснювати двосторонній (усний і письмовий) переклад текстів різних жанрів і стилів.  ПРН-21. Володіти передовими технологіями комп’ютерної обробки текстів, навичками редагування та постредагування текстів перекладу, а також робити реферування технічних текстів двома іноземними мовами.  ПРН-22. Знати й розуміти психолого-педагогічні засади вивчення й викладання іноземних мов і перекладу та володіти сучасними методиками їх навчання. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.9. Ресурсне забезпечення реалізації ОПП** | |
| **Характеристика кадрового забезпечення** | Провадження освітньої діяльності в рамках реалізації ОПП забезпечується науково-педагогічними працівниками, які гарантують реалізацію освітніх компонентів відповідно до чинних Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності.  Основний склад викладачів, залучених до викладання на освітній програмі, належить до професорсько-викладацького складу кафедри теорії та практики перекладу.  Науково-педагогічні працівники, які реалізують освітню складову, є активними й творчими науковцями, усі мають наукові ступені і вчені звання, публікують праці у вітчизняних і зарубіжних наукових виданнях, мають підтверджений рівень наукової та професійної активності, відповідну професійну компетентність і досвід за профілем дисциплін, у викладанні яких вони задіяні. |
| **Матеріально-технічне забезпечення** | До загальної інфраструктури університету входять навчальні корпуси; гуртожитки; пункти харчування; спортивні зали, спортивні майданчики, тематичні кабінети; спеціалізовані лабораторії; комп’ютерні класи; точки бездротового доступу до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання. |
| **Інформаційне та навчально-мето­дичне забезпечення** | Офіційний веб-сайт, на якому розміщена основна інформація про діяльність університету <https://zp.edu.ua/>  Сторінка на офіційному веб-сайті університету, на якій розміщена основна інформація про діяльність кафедри: <https://zp.edu.ua/zaporizhzhia-polytechnic-national-university>.  Навчальний процес за цією ОПП забезпечується такими інформаційно-навчальними елементами:  - доступ до провідних світових наукометричних баз даних Scopus та WoS;  - доступ до міжбібліотечного абонементу;  - необмежений доступ до мережі Internet  - доступ до репозитарію університету;  - навчально-методичний матеріал (підручники, конспекти лекцій, методичні вказівки тощо) як у паперовому, так і в електронному вигляді;  - інформаційні ресурси бібліотеки університету <http://www.zntu.edu.ua/naukova-biblioteka> (періодика, монографії, навчальні посібники, підручники, словники тощо);  - система дистанційного навчання Moodle, яка забезпечує доступ до навчальних матеріалів з дисциплін ОПП, тестових завдань, відеоматеріалів та інших інформаційних складових навчального процесу.  Навчально-методичне забезпечення розроблено й затверджено в установленому порядку: навчальні плани, робочі програми з усіх навчальних дисциплін, програми практичної підготовки, силабуси, програми практик; методичні вказівки до виконання курсових і дипломних робіт та ін. Доступ до навчально-методичних матеріалів здійснюється через централізовану загальноуніверситетську платформу <https://moodle.zp.edu.ua/>.  Методичний матеріал за освітньою програмою періодично оновлюється та адаптується з урахуванням цілей і сучасних тенденцій розвитку галузі. |

|  |  |
| --- | --- |
| **1.10. Академічна мобільність** | |
| **Національна кредитна**  **мобільність** | Регламентується Постановою КМУ № 579 «Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» від 12 серпня 2015 року та Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу НУ «Запорізька політехніка» <https://zp.edu.ua/uploads/pubdocs/2022/Nakaz_N210_vid_28.06.22.pdf> |
| **Міжнародна кредитна**  **мобільність** | Університет має 58 чинних угод з університетами, освітянськими організаціями та підприємствами Австрії, Бельгії, Казахстану, Грузії, Іспанії, Німеччини, Великобританії, Польщі, Румунії, Словаччини, Туреччини, Чехії.  В університеті в рамках програми «Erasmus+ (KA1)» підписані 8 міжінституційних угод з Європейськими університетами.  Кафедра активно співпрацює з кафедрою англійської мови технічного університету Ilmenau (ФРН, Тюрінгія, договір від 26.04.2021 р.), а також підписано угоду про наміри з університетом м. Вюрцбург (Німеччина). |
| **Навчання**  **іноземних**  **здобувачів**  **вищої освіти** | Навчання іноземних студентів можливе на загальних умовах, після опанування курсу української мови.  Регламентовано Положенням про організацію набору та навчання (стажування) іноземців та осіб без громадянства в НУ «Запорізька політехніка»:  <https://zp.edu.ua/uploads/dept_inter/pol_pro_org_naboru_ta_navch_inozemtsiv.pdf> |

**ІІ. СТРУКТУРА, ОБСЯГ ТА ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ**

**ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ**

**2.1. Обсяг і загальна стуктура ОПП**

Особливістю циклу навчальних дисциплін загальної підготовки освітньо-професійної програми, а саме «Зіставне і типологічне мовознавство» (4,5 кредити ЄКТС), «Риторика і культура мовлення» (3 кредити ЄКТС), «Мистецтво перекладу і теорія інтерпретації» (3 кредити ЄКТС) і «Методика викладання іноземних мов і перекладу» (3 кредити ЄКТС), є формування здатності розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики й перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, здатності бути критичним і самокритичним, опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел, формування вміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми, приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї.

Особливістю циклу навчальних дисциплін професійної підготовки ОПП (66 кредитів ЄКТС, у тому числі: переддипломна практика (9 кредитів), підготовка та захист кваліфікаційної роботи (21 кредит ЄКТС)) є дисципліни, спрямовані на поглиблення знань з англійської мови, на формування вміння створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів і жанрів, на здобуття та розвиток умінь і навичок у сфері галузево-орієнтованого перекладу та їх практичного використання у професійній діяльності, а саме: «Практичний курс першої іноземної мови» (11 кредитів ЄКТС) і «Практичний курс другої іноземної мови» (11,5 кредитів ЄКТС), що надають можливість випускнику застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань, вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі, усвідомлювати роль експресивних, емоційних, логічних засобів для досягнення запланованого прагматичного результату і здійснювати мовне посередництво у культурній, зовнішньоекономічній, науково-технічній, освітній сферах.

У складі циклу навчальних дисциплін загальної підготовки є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредитів ЄКТС), які сприяють формуванню навичок використання інформаційних і комунікативних технологій, розвивають міжкультурну компетентність майбутнього перекладача, а також здатність проводити наукові дослідження на належному рівні. Зокрема, тут фігурують навчальні дисципліни з галузевого перекладу першої іноземної мови, з техніки письмового перекладу текстів машинобудівної галузі та інші (дисципліни пропонуються окремим списком).

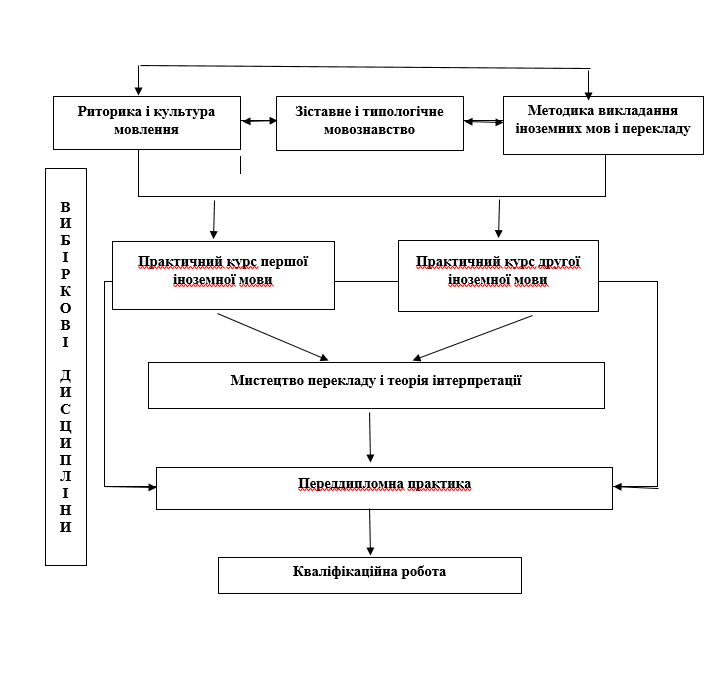
Всі вони в той чи інший спосіб орієнтовані на компетенції, задані Стандартом вищої освіти, і є насамперед спрямованими на розвиток практичних навичок перекладу спеціальної літератури з основної та другої іноземних мов, необхідних сучасному перекладачу в його професійній діяльності.

**2.2. Перелік компонентів ОПП**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Код н/д | **Компоненти освітньої програми**  (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів | Форма підсумкового контролю |
| **Обов'язкові компоненти (ОК)** | | ***66*** |  |
| ОК-1 | Зіставне й типологічне мовознавство | 4,5 | Іспит; К.п |
| ОК-2 | Мистецтво перекладу й теорія інтерпретації | 3 | Іспит |
| ОК-3 | Практичний курс першої іноземної мови | 11 | Залік / Іспит |
| ОК-4 | Практичний курс другої іноземної мови | 11,5 | Іспит/ Іспит |
| ОК-5 | Методика викладання іноземних мов і перекладу | 3 | Залік |
| ОК-6 | Риторика й культура мовлення | 3 | Іспит |
| ОК-7 | Переддипломна практика (Стажування) | 9 | Диф. залік |
| ОК-8 | Кваліфікаційна робота | 21 | Д.а. |
|  | *Загальний обсяг обов'язкових компонентів:* | ***66*** |  |
| **Вибіркові компоненти (ВК)** | | ***24*** | Заліки |
| *Загальний обсяг вибіркових компонентів* | | ***24*** |  |
| **ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ** | | **90** | |

**2.3. Структурно-логічна схема ОПП**

**«Германські мови та літератури (переклад включно)»**



# ІІІ. Форма атестації

# здобувачів вищої освіти

|  |  |
| --- | --- |
| **Форма атестації**  **здобувачів**  **вищої освіти** | Атестація здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)» спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша мова – англійська» проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження їм ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації «Магістр філології». |
| **Вимоги до атестації**  **здобувачів**  **вищої освіти** | ***Кваліфікаційна робота*** (КР) – самостійна письмова наукова робота теоретико-прикладного характеру, яка виконується здобувачами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією із форм виявлення теоретичних і практичних знань, вміння їх застосовувати при розв'язуванні конкретних наукових і практичних завдань. КР спрямована на розв’язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі лінгвістично релевантної проблематики.  У КР розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета і вирішуються конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Підготовка КР передбачає поглиблене наукове дослідження, добір, систематизацію та аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру.  КР має відповідати чинним вимогам щодо змісту та форми (оформлення). Матеріали, представлені у КР, апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри або у вигляді наукової публікації. КР не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.  КР має бути розміщена в репозитарії Університету.  Захист КР проводиться у формі публічної наукової доповіді та наукової дискусії. |

**IV. Матриця відповідності**

**програмних компетентностей**

**компонентам освітньої програми**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ОК 01 | ОК 02 | ОК 03 | ОК 04 | ОК 05 | ОК 06 | ОК 07 | ОК 08 |
| ЗК-1 | **•** |  | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** |
| ЗК-2 | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** |
| ЗК-3. | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** |  | **•** | **•** |
| ЗК-4 | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** |  | **•** | **•** |
| ЗК-5 |  |  | **•** | **•** |  |  | **•** |  |
| ЗК-6 |  |  | **•** | **•** |  |  |  |  |
| ЗК-7 | **•** | **•** |  |  | **•** | **•** |  | **•** |
| ЗК-8 |  | **•** | **•** | **•** | **•** |  | **•** | **•** |
| ЗК-9 |  |  | **•** | **•** |  |  | **•** |  |
| ЗК-10 |  |  | **•** | **•** | **•** |  | **•** |  |
| ЗК-11 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| ЗК-12 | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** |  | **•** | **•** |
| СК-1 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| СК-2 |  | **•** |  |  |  |  |  | **•** |
| СК-3 | **•** | **•** |  |  |  | **•** |  | **•** |
| СК-4 | **•** | **•** |  |  |  | **•** |  | **•** |
| СК-5 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| СК-6 |  |  |  |  |  |  | **•** |  |
| СК-7 | **•** | **•** |  |  |  |  | **•** |  |
| СК-8 |  |  | **•** | **•** |  | **•** | **•** |  |
| СК-9 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| СК-10 |  |  | **•** | **•** |  |  | **•** |  |
| СК-11 |  |  | **•** | **•** |  |  | **•** |  |
| СК-12 | **•** | **•** |  |  |  |  |  | **•** |
| СК-13 |  |  |  |  | **•** |  | **•** |  |
|  | ОК 01 | ОК 02 | ОК 03 | ОК 04 | ОК 05 | ОК 06 | ОК 07 | ОК 08 |

**V. Матриця забезпечення**

**програмних результатів навчання**

**компонентами освітньої програми**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ОК 01 | ОК 02 | ОК 03 | ОК 04 | ОК 05 | ОК 06 | ОК 07 | ОК 08 |
| ПРН-1 | **•** | **•** | **•** | **•** | **•** |  |  | **•** |
| ПРН-2 | **•** |  | **•** | **•** |  |  | **•** | **•** |
| ПРН-3 | **•** |  |  |  | **•** |  |  | **•** |
| ПРН-4 |  |  |  |  | **•** |  | **•** | **•** |
| ПРН-5 |  | **•** |  |  |  | **•** | **•** |  |
| ПРН-6 |  |  | **•** | **•** |  |  | **•** |  |
| ПРН-7 | **•** |  |  |  |  | **•** |  | **•** |
| ПРН-8 |  | **•** |  |  |  |  |  | **•** |
| ПРН-9 | **•** | **•** | **•** | **•** |  |  |  | **•** |
| ПРН-10 | **•** |  | **•** | **•** |  |  |  | **•** |
| ПРН-11 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| ПРН-12 | **•** |  | **•** | **•** | **•** |  |  | **•** |
| ПРН-13 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| ПРН-14 |  |  | **•** | **•** |  | **•** | **•** |  |
| ПРН-15 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| ПРН-16 |  | **•** |  |  |  |  | **•** |  |
| ПРН-17 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| ПРН-18 | **•** |  |  |  |  |  |  | **•** |
| ПРН-19 |  |  |  |  |  | **•** |  |  |
| ПРН-20 |  |  |  |  |  |  | **•** |  |
| ПРН-21 |  |  |  |  |  |  | **•** |  |
| ПРН-22 |  |  |  |  | **•** |  | **•** |  |
|  | ОК 01 | ОК 02 | ОК 03 | ОК 04 | ОК 05 | ОК 06 | ОК 07 | ОК 08 |

**VI. ПЕРЕЛІК НОРМАТИВНИХ ДОКУМЕНТІВ,**

**НА ЯКИХ БАЗУЄТЬСЯ ОПП**

Програму розроблено з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Закон «Про освіту» – <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>1.

2. Про вищу освіту. Закон України № 1556-VII від 01.07.2014 р. [URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text>.

3. Постанова КМ України № 1187 «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності закладів освіти» від 30.12.2015 р. [URL]: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>.

4. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене Наказом МОН України № 977 від 11.07.2019 [URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19>.

5. Лист МОН України № 1/9–239 від 28.04.2017 р. щодо використання у роботі закладів вищої освіти примірних зразків освітніх програм.

6. Лист МОН України №1/9–377 від 05.06.2018 р. щодо надання роз’яснень стосовно освітніх програм

7. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Наказ МОН України № 871 від 20. 06. 2019 р.

8. Національна рамка кваліфікацій: затверджена постановою КМУ № 1341 від 23.11.2011. [URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-%D0%BF/paran12#n12>.

9. Національний класифікатор України: Класифікатор професій: ДК 003:2010 (На зміну ДК 003: 2005); Чинний від 01.11.2010 р.

[URL]: <https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text>.

10. Перелік галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти: Постанова КМУ № 266 від 29.04. 2015 р. [URL]: <https://www.kmu.gov.ua/npas/248149695>.

11. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти: Наказ МОН України № 600 від 1.06.2017 р. (у редакції наказу МОН № 1648 від 21.12.2017 р.) [URL]: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>.

12. Критерії оцінювання якості освітньої програми. Додаток до Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (п. 6, розд. І). [URL]. <https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2019/09/Критерії.pdf>.

13. Рекомендації щодо застосування Критеріїв оцінювання якості ОП [URL] https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2020/12/

14. Довідник користувача ЄКТС [URL]. [http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik\_ koristuvacha\_ekts.pdf](http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik_%20koristuvacha_ekts.pdf).

15. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: огляд – <http://ihed.org.ua/images/biblioteka/Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf>.

16. Статут НУ «ЗП» (2019 р.), [URL]. https://zntu.edu.ua/uploads/Statut-ZPNU.pdf

17. Стратегія розвитку НУ «Запорізька політехніка» (2019 р.) [URL] https://zp.edu.ua/uploads/strategiya\_rozvytku.pdf.

18. ПОРЯДОК оформлення, переоформлення, видачі, зберігання та обліку сертифікатів про акредитацію освітньої програми [URL]. https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1117-2015-п#Text